

WILEY

Thach Nguyen / Dayi Hu / Shao Liang Chen / Moo-Hyun Kim  
Shigeru Saito / Cindy Grines / C. Michael Gibson / Steven R. Bailey

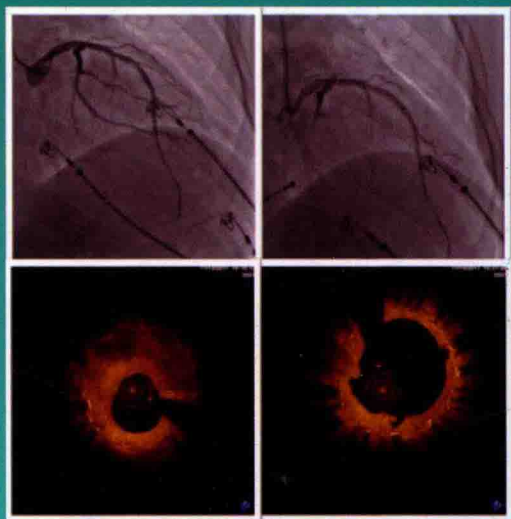
PRACTICAL HANDBOOK OF  
ADVANCED INTERVENTIONAL CARDIOLOGY  
TIPS AND TRICKS

Fourth Edition

# 介入心脏病学高级教程 要点与技巧

(第4版)

主 编 [美] 撒奇·阮 等  
主 译 周玉杰 杨士伟



天津出版传媒集团  
◆ 天津科技翻译出版有限公司

策划编辑：白玫芳

责任编辑：季乐 傅钊 韩淑珍 姜晓婷

装帧设计：赵冬

对于介入心脏病学医生来说，掌握最新的数据和最新的技术是至关重要的，但能否成功地治疗患者，更关键地取决于医生是否有能力在每一时刻和每一种情况下恰当、自信地处理介入技术。

该书由世界公认的介入心脏病学权威专家编写，编者基于疑难病例、经验教训、不良后果，通过要点和技巧的形式对临床实践进行了总结，逐步指导如何处理介入操作难点和并发症。该书是一本将循证医学和临床经验结合的独特的介入操作指南。这本广受赞誉的新版本，包括最新的设备和前沿技术，如永久瓣膜修复或更换，内容涉及所有介入心脏病学医生都关注的操作技术，可指导医生自信地处理复杂病例，优化患者结局。

## 本书使用指南

- 每一操作技术根据完成时间、相关费用和并发症风险进行“分级”
- “难点”框对不同病变介入治疗的难点和挑战进行逐条梳理，高度概括
- “技术操作标准”框展示了各介入治疗操作技术的标准
- “策略”框结合临床试验的结果简明扼要地提出治疗策略，能够使读者直观地了解全球操作序列的大体框架
- “策略变化”框根据具体目标，将技术一步步分解，从选择最好的装置到选用最好的治疗方法，以纠正和逆转初始不能成功达到的临床情况
- “注意事项”框提示读者一些操作的陷阱，避免错误操作引起不良后果



WILEY

Copies of this book sold without a Wiley sticker on the cover are unauthorized and illegal

上架建议：心血管·介入医学

ISBN 978-7-5433-3876-0



9 787543 338760 >

定价：98.00元

Practical Handbook of  
Advanced Interventional Cardiology  
**Tips and Tricks**  
Fourth Edition

# 介入心脏病学高级教程 要点与技巧

主 编 [美]撒奇·阮 等

主 译 周玉杰 杨士伟

天津出版传媒集团



天津科技翻译出版有限公司

著作权合同登记号:图字:02-2013-228

图书在版编目(CIP)数据

介入心脏病学高级教程:要点与技巧/(美)撒奇·阮(Thach Nguyen)等主编;周玉杰,杨士伟主译.  
—天津:天津科技翻译出版有限公司,2018.8

书名原文:Practical Handbook of Advanced  
Interventional Cardiology: Tips and Tricks  
ISBN 978-7-5433-3876-0

I. ①介… II. ①撒… ②周… ③杨… III. ①心脏病  
—介入性治疗 IV. ①R541.05

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第179284号

Title: Practical Handbook of Advanced Interventional Cardiology: Tips  
and Tricks by Thach Nguyen, et al.

ISBN: 9780470670477

Copyright © 2013 by John Wiley & Sons, Ltd.

All Rights Reserved. Authorized translation from the English language edition published by John Wiley & Sons Limited. Responsibility for the accuracy of the translation rests solely with Tianjin Science & Technology Translation & Publishing Co., Ltd. and is not the responsibility of John Wiley & Sons Limited. No part of this book may be reproduced in any form without the written permission of the original copyright holder, John Wiley & Sons Limited.

Copies of this book sold without a Wiley sticker on the cover are unauthorized and illegal.

中文简体字版权属天津科技翻译出版有限公司。

授权单位:John Wiley & Sons Limited.

出版:天津科技翻译出版有限公司

出版人:刘庆

地址:天津市南开区白堤路244号

邮政编码:300192

电话:(022)87894896

传真:(022)87895650

网址:www.tsttpc.com

印刷:高教社(天津)印务有限公司

发行:全国新华书店

版本记录:889mm×1194mm 32开本 22.5印张 600千字

2018年8月第1版 2018年8月第1次印刷

定价:98.00元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

# 译者名单

主 译 周玉杰 杨士伟

译 者 (按姓氏汉语拼音排序)

卜聪亚	柴 萌	成万钧	程宇婧	董丽莎	杜 侯
方 哲	傅明洁	高 霏	葛海龙	耿 雨	郭永和
韩 伟	韩红亚	郝一丹	侯方杰	胡 宾	胡成平
吉庆伟	贾 硕	贾德安	李月平	梁 静	刘 放
刘 巍	刘 妍	刘连丰	刘睿方	刘晓丽	刘宇扬
吕 塞	马 茜	马 越	马涵英	马晓腾	聂 斌
聂晓敏	彭萍安	齐 静	秦 政	任新宇	申 华
史冬梅	孙 岩	孙佳音	仝 珊	王 乐	王德广
王建龙	王志坚	王志强	吴思静	吴小滢	许晓晗
闫振娴	杨 杰	杨佳奇	杨丽霞	雍婧雯	于 森
于 一	翟光耀	张 黛	张 鸥	张 宇	张建维
张敬林	张琳琳	赵敏捷	赵迎新	赵子威	周杨威
周志明	Bright Eric King				

秘 书 韩红亚 郝一丹

# 主编名单

## **Thach Nguyen, MD**

Director of Cardiology  
Community Healthcare System  
St. Mary Medical Center  
Hobart, IN, USA

## **Dayi Hu, FACC, FESC**

Director of the Intervention Center at  
Peking University People's  
Hospital Beijing, Dean of Clinical  
Research Institute at Shanghai's Fudan  
University, Shanghai, China

## **Shao Liang Chen, MD, FACC**

Vice President & Chief of Cardiology,  
Nanjing First Hospital;  
Professor of Internal Medicine &  
Cardiology,  
Nanjing Medical University;  
President of Nanjing Heart Center,  
Nanjing, China

## **Moo-Hyun Kim, MD, FACC, FSCAI**

Director, Regional Clinical Trial Center  
Professor, Department of Cardiology  
Dong-A University Hospital  
Busan, Korea

## **Shigeru Saito, MD, FACC, FSCAI, FJCC**

Chief, Division of Cardiology and  
Catheterization Laboratories  
Heart Center, Shonan Kamakura  
General Hospital  
Kanagawa, Japan

## **Cindy Grines, MD**

Vice President of Academic and Clinical  
Affairs, Detroit Medical Center  
Cardiovascular Institute  
Professor of Medicine, Wayne State  
University School of Medicine  
Detroit, MI, USA

## **C. Michael Gibson, MD**

Chief of Clinical Research  
Division of Cardiology  
Beth Israel Deaconess Medical Center  
Boston, MA, USA

## **Steven R. Bailey, MD, FSCAI, FACC**

Janey Briscoe Distinguished Professor of  
Medicine and Radiology  
Chief, Janey and Dolph Briscoe Division  
of Cardiology  
University of Texas Health Science Center  
San Antonio, TX, USA

# 编者名单

**ROSLI MOHD ALI, MD**

Head, Department of Cardiology  
National Heart Institute, Kuala Lumpur, Malaysia

**STEVEN R. BAILEY, MD, FACC, FSCAI**

Chief of Cardiology  
University of Texas Health Center  
San Antonio, TX, USA

**NIKOLA BAKRACESKI, MD**

Head of Interventional Cardiology Department  
Director, Institute of Cardiovascular Disease  
Ohrid, Macedonia

**YADAV BHATTA, MD**

Professor and Head Department of Cardiology  
Sahid Gangalal National Heart Institute  
Kathmandu, Nepal

**BO XU, MD**

Director  
Catheterization Laboratories  
Fu Wai Hospital, Beijing, China  
National Center for Cardiovascular Diseases, Beijing, China

**HUYNH TRUNG CANG, MD**

Director of Interventional Cardiology Unit  
Vice Chief of Department of Cardiology  
Kien Giang General Hospital, Rạch Gia, Vietnam

**PAOLO CARDAIOLI, MD**

Head, Cardiovascular Diagnosis and Endoluminal Interventions Unit  
Rovigo General Hospital, Rovigo, Italy

**TAN HUAY CHEEM, MD**

Singapore National Hospital  
Singapore

**JACK P. CHEN, MD, FACC, FSCAI, FCCP**

Medical Director of Cardiology  
Northside Hospital-Atlanta, GA, USA

**SHAO LIANG CHEN, MD, FACC**

Vice President of Nanjing First Hospital, Nanjing Medical  
University  
Professor of Internal Medicine & Cardiology, Nanjing Medical  
University  
Chief of Cardiology, Nanjing First Hospital, Nanjing Medical  
University  
President of Nanjing Heart Center, Nanjing, China

**GIM HOOI CHOO, MD, FACC, FSCAI, FNHAM, FAsCC**  
Sime Darby Medical Centre, Subang Jaya, Malaysia  
National Heart Institute, Kuala Lumpur, Malaysia

**ZHANG SHUANG CHUAN, MD**  
Director and Professor of Pediatrics  
Pediatric Department Peking University Shenzhen Hospital  
Guest Professor of Shenzhen Children's Hospital  
National Member of Pediatric Cardiology of Chinese Medical Association  
Shenzhen Guangdong, China

**NGUYEN DUC CONG, MD, PhD**  
Director, Thong Nhat Hospital  
Deputy Chairman of Geriatric Department-University of Medicine and Pharmacy, Ho Chi Minh City, Vice President of Vietnam Internal Medicine Association  
Vice President of Hochiminh City Geriatric Association  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**RAMESH DAGGUBATI, MD**  
Program Director of Interventional Cardiology  
Clinical Associate Professor  
Department of Cardiovascular Sciences  
Brody School of Medicine at East Carolina University  
Director of Cardiac Catheterization Laboratories  
East Carolina Heart Institute at Pitt County Memorial Hospital  
Greenville, NC, USA

**DEBABRATA DASH, MD, DM, FICC, FCCP, FAPSC, FSCAI**  
Head & Senior Interventional Cardiologist, Fortis Raheja Hospital, Mumbai, India  
Visiting Consultant and Interventional Cardiologist, Cumballa Hill Hospital, Mumbai, India

**VIJAY DAVE, MD**  
Director of Medical Education  
St Mary Medical Center  
Community Healthcare System  
Hobart, IN, USA

**ROBERT S. DIETER, MD, RVT**  
Associate Professor  
Vascular & Endovascular Medicine  
Interventional Cardiology  
Loyola University Medical Center  
Chief of Vascular Medicine and Cardiovascular Interventions  
Medical Director, Cardiovascular Collaborative  
Hines VA Hospital, Hines, IL, USA

**HUAN QUANG DO, MD, PhD**

Chief of Cardiology  
The Heart Institute  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**HO THUONG DUNG, MD, PhD, FSCAI**

Vice Director of Thong Nhat Hospital, Ho Chi Minh City  
Vice Chairman of Interventional Cardiology Association  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**TIMOTHY DY, MD**

Head, Peripheral Vascular Intervention  
Division of Invasive Cardiology  
Philippine Heart Center  
Quezon City, Philippines

**TED FELDMAN, MD, FSCAI, FACC, FESC**

Director Cardiac Catheterization Laboratory, Evanston  
Hospital  
Clinical Professor of Medicine, University of Chicago  
Cardiology Division,  
Evanston, IL, USA

**RUN LIN GAO, MD, FACC, FSCAI**

Professor of Medicine  
Chief Cardiologist  
Fu Wai Hospital  
National Center for Cardiovascular Diseases, Beijing,  
China

**KIRK N. GARRATT, MD**

Associate Director, Division of Cardiac Interventions,  
Lenox Hill Hospital, New York, NY, USA

**C. MICHAEL GIBSON, MD**

Director, TIMI Data Coordinating Center; *and* Associate  
Professor, Harvard Medical School;  
Chief of Clinical Research, Division of Cardiology, Beth Israel  
Deaconess Medical Center, Boston MA, USA

**JASRAI GILL, MD**

Interventional Cardiology Fellow  
Loyola University Medical Center  
Maywood, IL, USA

**CINDY GRINES, MD**

Vice President of Academic and Clinical Affairs  
Detroit Medical Center Cardiovascular Institute  
Professor of Medicine, Wayne State University School of  
Medicine  
Detroit, Michigan USA

**YALING HAN, MD**

Professor of Medicine  
Director, Cardiovascular Department  
Shenyang Northern Hospital, Shenyang, China

**SIM KUI HIAN, MD**

Visiting Senior Consultant Cardiologist, Dept of Cardiology and  
Visiting Senior Researcher, Clinical Research Centre (CRC)  
Sarawak General Hospital Heart Centre, Kota Samarahan,  
Malaysia,  
Adjunct Professor, Faculty of Medicine & Health Sciences  
University Malaysia Sarawak (UNIMAS), Kuching, Malaysia

**NGUYEN LAN HIEU, MD, PhD**

Vice-Director, Cardiac Catheterization Laboratories  
Vietnam Heart Institute, Bach Mai General Hospital  
Hanoi, Vietnam

**DAYI HU, MD, FACC, FESC**

Director of the Intervention Center at Peking University People's  
Hospital Beijing, China  
Dean of Clinical Research Institute at Shanghai's Fudan  
University Shanghai, China  
Immediate past President of the Chinese Society of Cardiology  
(CSC)  
President of the China Committee of Cardio-Cerebral-Vascular  
Diseases of GSC  
Past president of the Chinese College of Cardiovascular  
Physicians (CCCP)  
Member of The International Academy of Sciences for Europe  
and Asia (IASEA).  
Beijing, China

**PHAM MANH HUNG, MD, PhD, FACC, FESC**

Associate Professor of Medicine, Hanoi Medical University  
Secretary General, Vietnam National Heart Association  
Director, Cardiac Catheterization Laboratory  
Vietnam Heart Institute, Hanoi, Vietnam

**PHAN NAM HUNG, MD**

Chief, Cardiovascular Medicine Department, Binh Dinh General  
Hospital  
Vice President, The Internal Medicine Society of Binh Dinh  
Province  
General Secretary, The Internal Medicine Society of Vietnam

**PHAM NHU HUNG, MD, PhD, FACC, FSAACC**

Consultant of Cardiology and Electrophysiology  
Bach Mai Hospital (Affiliated with Hanoi Medical University)  
Guest Faculty of Hanoi University of Pharmacy, Hanoi, Vietnam

**JUI-SUNG HUNG, MD, FACC, FAHA**

Professor of Medicine, China Medical University  
Taichung, Taiwan

**DINH DUC HUY, MD**

Deputy Director  
Chief, Department of Interventional Cardiology  
Tam Duc Cardiology Hospital  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**HUNG D. HUYNH**

Senior Research Associate, Community Healthcare System, St Mary  
Medical Center, Hobart, IN; *and* Webmaster, Riverside, CA, USA,

**YUJI IKARI, MD, PhD, FACC**

Professor, Department of Cardiovascular Medicine,  
Tokai University, Japan

**PHAM QUOC KHANH, MD, PhD**

Director Cardiac Electrophysiology Lab of Vietnam Heart Institute  
Vice President Vietnamese Interventional Cardiology Society  
President Vietnamese Society of Cardiac Electrophysiology and  
Pacing  
Vice director Vietnam Heart Institute,  
Hanoi, Vietnam

**NGUYEN HUYNH KHUONG, MD, PhD**

Chief of Vascular Disease  
Tam Duc Heart Hospital  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**MOO-HYUN KIM, MD, FACC, FSCAI**

Director, Regional Clinical Trial Center  
Professor, Dept. of Cardiology, Dong-A University Hospital  
Busan, Korea

**TAK KWAN, MD**

Professor of Medicine, Albert Einstein College of Medicine  
Executive Chief, Asian Service Center  
Senior Associate Director of Cardiac Catheterization Laboratory  
and Interventional Cardiology, Beth Israel Medical Center, NY, USA

**KEAN-WAH LAU MBBS, FRCP, FACC**

Consultant Cardiologist  
Gleneagles Medical Center  
Singapore

**DAN D.LE, MD**

Fellow, Heart Failure and Transplant, Division of Cardiovascular  
Disease  
University of Alabama at Birmingham, Birmingham, Alabama, USA

**XIAN KAI LI, MD, PhD**

Cardiology Department, Shanghai Tenth People's Hospital of  
Tongji University, Shanghai, China

**JOHN LOPEZ, MD**

Director, Interventional Cardiology Research  
Co-Director, Acute MI Program  
Professor, Department of Medicine  
Loyola University Stritch School of Medicine Maywood, IL, USA

**TUNG DINH MAI, BS**

Class of 2014, College of Osteopathic Medicine  
Michigan State University  
Lansing, MI, USA

**PRAKASH MAKHAM, MD**

Community Health System  
Community Hospital  
Munster, IN, USA

**MUHAMMAD MUNAWAR, MD, PhD**

Bina Waluya Cardiac Center/Department of Cardiology and  
Vascular Medicine, Faculty of Medicine, University of Indonesia,  
Jakarta, Indonesia.

**ARAVINDA NANJUNDAPPA, MD, FACC, FSCAI, RVT**

Associate Professor of Medicine and Surgery  
West Virginia University, Charleston, WV, USA

**RAJASEKHAR NEKKANTI, MD, FACC, FASE, CCDS**

Assistant Professor of Medicine  
Director of Echocardiography  
Program Director of Cardiology Fellowship  
East Carolina Heart Institute  
East Carolina University-The Brody School of Medicine. Greenville,  
NC, USA

**NGUYEN THUONG NGHIA, MD, FSCAI**

Co Director of Interventional Cardiology and Cardiac  
Catherization Laboratory, Cho Ray Hospital,  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**HUNG MINH NGO, MD, MMed, FSCAI**

Consultant Cardiologist, Department of Interventional Cardiology  
Cho Ray Hospital, Ho Chi Minh City, Vietnam

**NHUYEN HUU KHOA NGUYEN, MD**

University of Medicine and Pharmacy, Ho Chi Minh City,  
Vietnam  
Chief of Interventional Cardiology Division  
Trung Vuong Emergency Hospital  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**DOMINIC NGUYEN**

Undergraduate Program,  
The University of California at Riverside  
Riverside, CA, USA

**JAMES NGUYEN, MD**

Cardiology fellow, The University of Arizona Medical Center  
Tucson, AZ, USA

**KATRINA NGUYEN**

Undergraduate Program, University of California at San Diego,  
San Diego, CA, USA

**QUOC NGUYEN, BS**

University of Indianapolis, Indianapolis, IN, USA

**THACH NGUYEN, MD, FACC, FSCAI**

Associate-editor-in-chief, *Journal of Geriatric Cardiology*; and  
Editorial Consultant,  
*Journal of Interventional Cardiology*; Hoboken, NJ, and *Chinese  
Medical Journal*, Beijing, China and Honorary Professor of  
Medicine, Hanoi Medical University, Hanoi, Vietnam, and  
Capital University of Medical Sciences, Beijing, China; and The  
Institute of Geriatric Cardiology, 301 General Hospital of the  
Chinese People's Liberation Army, Beijing, China and Friendship  
Hospital, Beijing, and Visiting Professor, Nanjing First Hospital,  
Nanjing Medical University, Nanjing, China; and Clinical  
Assistant Professor of Medicine, Indiana University, Indianapolis,  
IN, USA; and Director of Cardiology, Community Healthcare  
System, St Mary Medical Center, Hobart, IN, USA

**TUAN D. NGUYEN, MD**

Staff Research Associate,  
School of Public Health, University of California at Los Angeles,  
Los Angeles, CA, USA

**VO THANH NHAN, MD, PhD, FACC**

Associate Professor of Clinical Cardiology, University of  
Medicine and Pharmacy; and Director of Interventional  
Cardiology and Cardiac Catheterization Laboratory,  
Cho Ray Hospital, Ho Chi Minh City, Vietnam

**MARKO NOC, MD, PhD**

University of Indianapolis, Indianapolis, IN, USA  
Center for Intensive Internal Medicine, University Medical Center,  
Zaloska Ljubljana, Slovenia

**ALI OTO, MD, FESC, FACC, FHRS**

Professor of Medicine and Cardiology  
Hacettepe University Faculty of Medicine  
Ankara, Turkey

**TEJAS PATEL, MD, FACC, FSCAI**

Professor and Head, Department of Cardiology, Sheth V.S.  
General Hospital, Ahmedabad, India

**PHAN DINH PHONG, MD**

Fellow of Electrophysiology, Vietnam Heart Institute  
Hanoi, Vietnam  
Lecturer of Cardiology Department, Hanoi Medical University  
Hanoi, Vietnam

**NGUYEN NGOC QUANG, MD, PhD, FASCC**

Consultant of Interventional Cardiology  
Department of Cardiology, Hanoi Medical University  
Coronary Intensive Care Unit, Vietnam National Heart  
Institute  
Bach Mai Hospital, Hanoi, Vietnam

**GIANLUCA RIGATELLI, MD, PhD, EBIR, FACP, FACC, FESC, FSCAI,**  
Cardiovascular Diagnosis and Endoluminal Interventions Unit,  
Rovigo General Hospital, Rovigo, Italy

**AINOL SHAREHA SAHAR, MD, FACC**

Director of Invasive Cardiac Catheterization Laboratory  
Department of Cardiology, Penang Hospital  
Penang, Malaysia

**ASHOK SETH MD, FRCP (London), FRCP (Edinburgh), FRCP  
(Ireland), FACC, FSCAI (USA), FIMSA, FCSI, D.Sc. (Honoris Causa),  
Awarded 'Padma Shri',** Chairman, Fortis Escorts Heart Institute,  
Chief of Cardiology, Chairman, Cardiology Council, Fortis  
Group of Hospitals President – Cardiological Society of India  
Fortis Escorts Heart Institute, New Delhi, India

**SHIGERU SAITO, MD, FACC, FSCAI, FJCC**

Chief, Division of Cardiology and Catheterization Laboratories  
Heart Center, Shonan Kamakura General Hospital  
Kanagawa, Japan,

**HORST SIEVERT, MD**

Professor of Medicine, CardioVascular Center Frankfurt,  
Frankfurt, Germany

**SATORU SUMITSUJI, MD**

Associate Professor of Advanced Cardiovascular Therapeutics  
Osaka University, Osaka, Japan

**SZABOLCS SZABO, MD, FACC**

Attending Cardiologist, Cardiology Associates,  
South Bend, IN ,USA

**STEFAN TOGGWEILER, MD**

Fellow in Interventional Cardiology and Structural Heart Disease,  
St Paul's Hospital, Vancouver, British Columbia, Canada

**HAU TRAN, MD**

Interventional Cardiology Unit  
Hoan My Cuu Long Hospital  
Cantho ,Vietnam

**DAMRAS TRESUKOSOL, MD**

Associate Professor  
Division of Cardiology  
Department of Medicine  
Faculty of Medicine Siriraj Hospital  
Bangkok, Thailand

**HOANG TRONG MINH TUAN, PhD CANDIDATE**

Bioinformatics and Computational Biology  
George Mason University, Fairfax, VA, USA

**NGUYEN QUANG TUAN, MD, PhD**

Interventional Cardiology Vietnam National Heart Institute  
Hanoi, Vietnam

**DOBRIN VASSILEV, MD, PhD**

Assistant Professor of Cardiology  
Cardiac Catheterization Laboratory, National Heart Hospital  
Sofia, Bulgaria

**PHAM NGUYEN VINH, MD, PhD, FACC**

Associate Professor of Medicine  
Deputy Chief of Department of Internal Medicine  
Pham Ngoc Thach University of Medicine  
Medical Director Tam Duc Heart Hospital  
Ho Chi Minh City, Vietnam

**LEFENG WANG, MD, PhD**

Professor of Medicine,  
Deputy Director of Heart Center  
Director of Cardiac Catheter Laboratory  
Beijing Chaoyang Hospital, Affiliate of Capital Medical  
University  
Beijing, China

**JOHN G WEBB, MD**

McLeod Professor in Valvular Heart Disease Intervention  
Director, Interventional Cardiology, St. Paul's Hospital,  
Vancouver, British Columbia, Canada

**YIDONG WEI, MD, FACC**

Professor, Chief, Department of Cardiology  
Shanghai Tenth People's Hospital of Tongji University  
Shanghai, China

**HAI YUN WU, MD**

Clinical Professor, Institute of Geriatric Cardiology  
Chinese PLA General Hospital  
Beijing, China

**TIMOTHY-YEE**

Class of 2016, University of Michigan, School of Medicine  
Ann Arbor, MI, USA

**AUNG KYAW ZAW, MD, MBBS, M.Med.Sc.(Int.Med),Dr.Med.  
Sc.(Cardiology), FACC, FSCAI, FAPSIC, FESC, FASCC**

Senior Consultant, Clinical and Interventional Cardiology  
Pun Hlaing Hospital, Hlaing-Thar-Yar  
Yangon, Myanmar

**JUNJIE ZHANG, MD, FSCAI**

Cardiovascular Department  
Nanjing Medical University affiliated Nanjing First Hospital  
Nanjing, China

# 中文版前言

1929年,刚刚大学毕业并通过执业医师资格考试、年仅25岁的德国医生 Werner Forssmann 亲手将一根导尿管从自己的左肘前静脉送入了右心房,开启了人类心导管检查的序幕。1977年,另一位德国医生 Gruentzig 完成了医学史上具有划时代意义的首例经皮腔内冠状动脉成形术(PTCA),成为介入心脏病学的奠基人,开辟了冠心病非外科手术治疗的新纪元。1987年,瑞士医生 Ulrich Sigwart 首次在冠状动脉内植入支架治疗。1978年 Thach Nguyen 教授从医学院毕业后即参与了介入心脏病学的早期完善与发展,他还致力于技术的普及与推广,为我国介入心脏病学的发展做出了杰出贡献。

《介入心脏病学高级教程:要点与技巧》是 Thach Nguyen 教授呕心沥血之作,迄今已完成了4版的编著与修订,每一版都凝聚了当代介入心脏病学领域最杰出的专家与术者的宝贵经验。与其他介入心脏病学专著不同,该书少了理论的阐述与证据的罗列,多了技术与技巧的剖析和讲解,图文并茂,注重临床实用性与针对性,涵盖了介入操作过程中几乎所有的问题与环节,针对每个难点和挑战都提供了不少于3种应对方法与策略。本书即可作为初级介入心脏病学学术者的进阶宝典,也可作为高级术者的案头之书,我们每隔一段时间翻阅此书都深感收获满满。尽管该书英文版已连续出版4版,但一直没有中文版刊印,使众多国内的读者和术者不能一窥其要。天津科技翻译出版有限公司努力争取到了 Wiley-Blackwell 公司对该书的授权,并交由我们完成本书最新版(第4版)的中文翻译工作。我们深感责任重大,迅速组织了在临床介入一线工作的中青年医生进行翻译,并由资深介入

工作者进行全文校对。尽管如此,由于水平、能力所限,时间紧迫,书中缺点、错误依然难免,恳请读者提出宝贵意见,以利再版时修订。

周玉杰